



Dekret

Decreto

der Abteilungsdirektorin
des Abteilungsdirektors

della Direttrice di Ripartizione
del Direttore di Ripartizione

Nr.

N.

8462/2016

31.2 Amt für Obst- und Weinbau - Ufficio frutti-viticultura

Betreff:

Landesbestimmungen zur Absatzförderung
von Wein auf Drittlandsmärkten im Sinne
der Verordnung (EG) Nr. 1308/2013 -
Weinjahr 2016/2017

Oggetto:

Disposizioni provinciali per la promozione di
vino sui mercati dei Paesi terzi ai sensi del
regolamento (CE) n. 1308/2013 -
campagna 2016/2017

Die Verordnung (EU) Nr. 1308/2013 über eine gemeinsame Organisation der Agrarmärkte in geltender Fassung sieht in Artikel 45 die Absatzförderung von Wein auf Drittlandsmärkten vor.

Die Verordnung (EG) Nr. 555/2008 bestimmt in den Artikeln 4 und 5 die förderfähigen Maßnahmen und Märkte sowie das Auswahlverfahren.

Das nationale Stützungsprogramm sieht Finanzmittel zur Absatzförderung von Wein in Drittländern vor, die jährlich auch auf die einzelnen Regionen und autonomen Provinzen aufgeteilt werden.

Das Ministerialdekret vom 18. April 2016, Nr. 32072, enthält die nationalen Anwendungsbestimmungen für die genannte Absatzförderung in Drittländern für das Weinwirtschaftsjahr 2016/2017 gibt den Regionen und autonomen Provinzen die Möglichkeit, Einzelheiten zu bestimmen.

Das Dekret des Generaldirektors Nr. 43478 vom 25. Mai 2016 bezüglich der Kundmachung zur Einreichung der Projekte enthält Modalitäten zur Umsetzung des genannten Ministerialdekretes vom 18. April 2016, Nr. 32072.

Mit eigenem Beschluss Nr. 799 vom 7. Juli 2015 hat die Landesregierung dem Direktor der Abteilung Landwirtschaft die Befugnis übertragen, sämtliche Maßnahmen in Zusammenhang mit der Anwendung der Verordnung (EU) Nr. 1308/2013 und entsprechende Durchführungsakte betreffend die gemeinsame Marktordnung für Wein und der entsprechenden nationalen Bestimmungen durchzuführen.

Um die Maßnahme den örtlichen Erfordernissen auszurichten, wird es als zweckmäßig erachtet, folgende Landesbestimmungen zu verfügen.

Dies vorausgeschickt,

**verfügt der Direktor der Abteilung
Landwirtschaft**

1. Die Projekte für die Absatzförderung von Wein auf Drittlandsmärkten im Sinne des Artikels 45 der Verordnung (EG) Nr. 1308/13 müssen für das Weinjahr 2016/2017 innerhalb 12.00 Uhr des 27. Juni 2016 beim Amt für Obst- und Weinbau gemäß den Vorschriften laut

Il regolamento (UE) n. 1308/2013 recante l'organizzazione comune dei mercati agricoli e successive modifiche prevede all'articolo 45 la promozione di vini nei mercati dei Paesi terzi.

Il regolamento (CE) n. 555/2008 dispone agli articoli 4 e 5 le azioni e mercati ammissibili ed inoltre la procedura di selezione.

Il programma nazionale di sostegno prevede mezzi finanziari per la promozione di vino in Paesi terzi; i fondi sono ripartiti anche annualmente alle singole Regioni e Province autonome.

Il Decreto ministeriale del 18 aprile 2016, n. 32072 recante le modalità attuative della misura „Promozione sui mercati dei Paesi terzi” campagna 2016/2017 lascia alle Regioni e Province autonome la possibilità di adottare certe proprie disposizioni.

Il Decreto direzionale n. 43478 del 25 maggio 2016, concernente l'invito alla presentazione dei progetti dispone le modalità operative e procedurali per l'attuazione del predetto decreto ministeriale del 18 aprile 2016, n. 32072.

Con propria deliberazione n. 799 del 7 luglio 2015 la Giunta provinciale ha delegato al direttore della Ripartizione Agricoltura l'assunzione di tutti i provvedimenti in merito all'applicazione del regolamento (UE) n. 1308/2013 e relativi atti di attuazione concernenti l'organizzazione comune del mercato vitivinicolo e delle rispettive disposizioni nazionali.

Per adattare la misura alle peculiarità locali si reputa necessario decretare le seguenti disposizioni provinciali.

Ciò premesso,

**il direttore della ripartizione agricoltura
decreta**

1. I progetti per la promozione di vino sui mercati dei Paesi terzi ai sensi dell'articolo 45 del regolamento (CE) n. 1308/13 possono essere presentati per la campagna 2016/2017 entro le ore 12.00 del 27 giugno 2016 all'ufficio fruttivitecologia in base alle prescrizioni secondo

- Artikel 2 des Dekretes des Generaldirektors Nr. 43478 vom 25. Mai 2016 vorgelegt werden. Gleichzeitig muss eine Kopie des Gesuches und der entsprechenden Dokumentation auch der Zahlstelle AGEA in Rom in elektronischer Form an die entsprechende PEC-Adresse protocollo@pec.agea.gov.it übermittelt werden.
- l'articolo 2 del decreto del direttore generale n. 43478 del 25 maggio 2016. Contemporaneamente deve pervenire una copia della domanda e della relativa documentazione in formato elettronico anche all'AGEA Organismo pagatore a Roma tramite posta elettronica certificata a protocollo@pec.agea.gov.it .
2. Die erforderlichen Unterlagen entsprechen jenen des Artikels 5 des Dekretes des Generaldirektors Nr. 43478 vom 25. Mai 2016.
 2. La documentazione occorrente corrisponde a quella definita all'articolo 5 del decreto del direttore generale n. 43478 del 25 maggio 2016.
 3. Die förderfähige Absatzförderung ist auf Weine mit geschützten Ursprungsbezeichnungen „Südtiroler“ und „Kalterer“ oder „Kalterer See“ und den geografisch geschützten Angaben „Weinberg Dolomiten“ und „Mitterberg“ beschränkt.
 3. La promozione ammissibile è limitata alle denominazioni di origine protette dei vini „Alto Adige“ e „Caldaro“ o „Lago di Caldaro“ e alle indicazioni geografiche dei vini „Weinberg Dolomiten“ e „Mitterberg“.
 4. Begünstigte sind:
 - a) anerkannte Schutzkonsortien,
 - a) consorzi di tutela riconosciuti,
 - b) einzelne Weinerzeuger mit mindestens 750.000 0,75-l-Flaschen Jahreserzeugung mit den geschützten Ursprungsbezeichnungen „Südtiroler“ und „Kalterer“ oder „Kalterer See“, bezogen auf den Schnitt der letzten drei Jahre
 - b) singole imprese vinicole con una produzione annua di oltre 750.000 bottiglie da 0,75 l con denominazioni di origine protette dei vini „Alto Adige“ e „Caldaro“ o „Lago di Caldaro“, riferita alla media degli ultimi tre anni;
 - c) öffentliche Körperschaften mit einschlägiger Erfahrung in der Absatzförderung von Wein,
 - c) enti pubblici con comprovata esperienza nella promozione di vini,
 - d) Zusammenschlüsse, auch zeitbegrenzt, von einzelnen Weinerzeugern zum Zwecke der Absatzförderung mit Gesamtmengen, wie im Punkt b) angeführt.
 - d) associazioni, anche temporanee di imprese e di scopo tra imprese vinicole con volumi totali di cui al punto b).
 5. Die Projekte von Absatzförderung sind in den Drittländern und deren Märkte laut Anhang D des Dekretes des Generaldirektors Nr. 43478 vom 25. Mai 2016 zulässig.
 5. I progetti di promozione sono ammissibili nei paesi terzi e nei relativi mercati secondo l'allegato D del decreto del direttore generale n. 43478 del 25 maggio 2016.
 6. Die Förderung eines Projektes in einem bestimmten Drittland ist für jeden Begünstigten auf 3 Jahre begrenzt, erforderlichenfalls kann es jedoch ein Mal um einen Zeitraum von höchstens 2 Jahren verlängert werden.
 6. Il sostegno di un progetto in un determinato Paese terzo è limitato per un dato beneficiario alla durata di 3 anni, tuttavia, se necessario, esso può essere oggetto di un unico rinnovo, per un periodo non superiore a 2 anni.
 7. Als förderfähige Maßnahmen gelten all jene, die im Artikel 10 angeführt und laut Artikel 11 des Dekretes des Generaldirektors Nr. 43478 vom 25. Mai 2016 zulässig sind.
 7. Le azioni ammissibili corrispondono a quelle elencate all'articolo 10 e sono eleggibili quanto previsto dall'articolo 11 del decreto del direttore generale n. 43478 del 25 maggio 2016.
 8. Änderungen zum eingereichten Projekt müssen die Bestimmungen nach Artikel 7 des Dekretes des Generaldirektors Nr.
 8. Modifiche ai progetti presentati devono avvenire in base all'articolo 7 del decreto del direttore generale n. 43478 del 25

43478 vom 25. Mai 2016 erfolgen.

9. Die Kriterien der Rangordnung zur Zulassung zur Finanzierung der neu eingereichten regionalen Projekte sind jene laut Anhang N des Dekretes des Generaldirektors Nr. 43478 vom 25. Mai 2016, mit Ausnahme, dass im Punkt c) 20 Punkte vorgesehen werden.
10. Bereits laufende mehrjährige Projekte und die Verlängerung von bisher zugelassenen Projekten haben bei der Zuteilung der Finanzmittel, welche der Provinz Bozen zur Verfügung stehen, den Vorzug.
11. Multiregionale Projekte werden nicht in dieser Ausschreibung zugelassen.
12. Im Sinne des Artikels 14 des Ministerialdekretes Nr. 32072 vom 18. April 2016 beträgt der Mindestbetrag der förderfähigen Projektausgaben je Drittland/Jahr 50.000,00 Euro. Sofern das Projekt nur auf ein Drittland ausgerichtet ist, beträgt dieser Mindestbetrag 100.000,00 Euro.
13. Für die Bewertung der Projekte wird ein beratendes Komitee bestehend aus 3 hierzu jeweils von der Landesabteilung Landwirtschaft, der Landesabteilung Wirtschaft und der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen bei der Landesabteilung Landwirtschaft namhaft gemachten Mitgliedern einberufen.
14. Die Bewertung der vorgeschlagenen Projekte erfolgt laut Artikel 6 des Dekretes Generaldirektors Nr. 43478 vom 25. Mai 2016.
15. Im Rahmen der finanziellen Verfügbarkeit wird auf Vorschlag des beratenden Komitees mit Dekret des Abteilungsdirektors die Liste der zugelassenen Projekte und ihrer Rangordnung erstellt und in der Homepage der Landesabteilung Landwirtschaft veröffentlicht, sowie laut Artikel 3 des Dekretes Generaldirektors Nr. 43478 vom 25. Mai 2016 innerhalb 22. Juli 2016 dem Landwirtschaftsministerium übermittelt.

Dieses Dekret wird im Amtsblatt der Region Trentino – Südtirol veröffentlicht.

maggio 2016.

9. I criteri di priorità dei nuovi progetti regionali presentati per l'ammissione al finanziamento sono quelli di cui all'allegato N del decreto del direttore generale n. 43478 del 25 maggio 2016, fatta eccezione per il punto c) per il quale vengono assegnati 20 punti.
10. Progetti pluriennali in corso d'opera e la proroga di progetti ammessi precedentemente hanno la preferenza nell'assegnazione dei fondi a disposizione della provincia di Bolzano.
11. Progetti multiregionali sono esclusi da questo bando.
12. Ai sensi dell'articolo 14 del decreto ministeriale n. 32072 del 18 aprile 2016 l'importo minimo della spesa ammissibile di progetto è fissato a 50.000,00 Euro per Paese terzo/anno. Qualora il progetto sia destinato a un solo Paese terzo, il suo importo non deve essere inferiore a 100.000,00 Euro.
13. Ai fini della valutazione dei progetti è convocato da parte della Ripartizione provinciale agricoltura un comitato consultivo composto da 3 membri designati rispettivamente dalla Ripartizione provinciale agricoltura, dalla Ripartizione provinciale economia e dalla Camera di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura di Bolzano.
14. La valutazione delle proposte di progetto si esegue in base all'articolo 6 del decreto del direttore generale n. 43478 del 25 maggio 2016.
15. Con decreto del direttore provinciale viene definita su proposta del Comitato di valutazione la lista dei progetti ammessi e la loro graduatoria nei limiti delle risorse finanziarie e pubblicata nel sito internet della Ripartizione provinciale agricoltura; la lista verrà comunicata al Ministero delle politiche agricole, alimentari e forestali entro il 22 luglio 2016 in base all'articolo 3 del decreto del direttore generale n. 43478 del 25 maggio 2016.

Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione Trentino – Alto Adige.

**DER DIREKTOR DER ABTEILUNG
LANDWIRTSCHAFT**

**IL DIRETTORE DELLA RIPARTIZIONE
AGRICOLTURA**

Dr. Martin Pazeller



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr. 17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor
Il Direttore d'Ufficio

KRAUS ANDREAS

27/05/2016

Der Abteilungsdirektor
Il Direttore di Ripartizione

PAZELLER MARTIN

27/05/2016

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 5 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Andreas Kraus
codice fiscale: IT:KRSNRS68E08F132E
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
numeri di serie: 14FFEE
data scadenza certificato: 05/11/2018*

Am 27/05/2016 erstellte Ausfertigung

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 5 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Martin Pazeller
codice fiscale: IT:PZLMTN61D16E862O
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
numeri di serie: 0AA979
data scadenza certificato: 06/07/2018*

Copia prodotta in data 27/05/2016

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

27/05/2016

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma